

Г о р о д а
ХОЛСТА



MORDEW
Город мертвого бога



МАЛАРКОИ
Город Госпожи Забвения



WATERBLACK
Черноводье



ALEX PHEBY

MALARKOI



АЛЕКС ФЕБИ

ГОРОД
ГОСПОЖИ
ЗАБВЕНИЯ



fanzon

Москва

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Вел)-44
Ф31

Alex Pheby

MALARKOI

Copyright © Alex Pheby, 2024

This edition published by arrangement
with Galley Beggar Press and Synopsis Literary Agency

Перевод с английского *Григория Крылова*

Дизайн *Елены Куликовой*

Феби, Алекс.

Ф31 Город Госпожи Забвения / Алекс Феби ;
[перевод с английского Г. Крылова]. — Москва :
Эксмо, 2025. — 608 с.

ISBN 978-5-04-225625-7

Господин Мордю убил Натана Тривза, создал из него могущественное оружие, способное противостоять загадочной Ассамблее, а город превратил в неприступную гору, искажая пространство вокруг и умножая монстров, живущих на окраинах.

Спутникам Натана удалось бежать. Их путь лежит в Маларкой, где они надеются найти безопасное укрытие. Но вместо этого их ждут убийцы, опасные миры, в которых время не линейно, интриги и жертвоприношения.

Лишь преданный пес Сириус не забыл своего хозяина. Он возвращается в Мордю в поисках Господина, чувствуя, что Натана еще можно спасти.

УДК 821.111-312.9
БК 84(4Вел)-44

© Г. Крылов, перевод на русский язык, 2025
© Издание на русском языке, оформление.
ООО «Издательство «Эксмо», 2025

ISBN 978-5-04-225625-7

Нэкси и Сиз посвящается

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ ПРЕДЫДУЩЕГО ТОМА

Натан ловит палтусов в Живой Грязи с помощью Искры — непредсказуемого и неконтролируемого дара, унаследованного им от отца.

Искра зудит, если Натан не поскребет ее.

В один из дней он создает руконога и продает его кожевнику.

Натан относит деньги своей несчастной матери и умирающему отцу.

Деньги фальшивые.

Мать приказывает Натану отправиться к Господину в поисках работы.

Поставщик отвозит Натана и других ребят по Стекло-й Дороге к Господину.

Одного из мальчиков зовут Гэм Хэллидей.

Гэм пытается завлечь Натана в свою преступную шайку.

Натан отказывается.

Гэм дразнит Натана и тем самым побуждает его Почесать Искру.

Поставщик забивает до смерти одного из мальчиков за то, что Натан и Гэм устроили потасовку.

Оставшихся мальчиков доставляют к Господину.

У ворот Гэм получает отказ и возвращается домой.

Натан в Подполе спасает одного мальчика от падения и смерти.

Этот мальчик оказывается девочкой — Присси, — и Натан сразу же проникается к ней симпатией.

Команда прачек моет ребят.

Беллоуз, слуга Господина, осматривает ребят, кого-то, включая и Присси, отсеивает, а остальных ведет, чтобы показать Господину.

Господин нанимает часть ребят на работу, суть которой не называется, но принять Натана отказывается.

Господин чувствует силу Натана.

Он остерегает Натана от Искрения и отправляет назад в трущобы.

Дома отец Натана находится при смерти от легочного червя.

Натан хочет Почесать Зуд Искры, но отец запрещает ему.

Натан обещает раздобыть лекарство, но у него нет денег.

Натан в трущобах сердито Почесал Зуд Искры, чтобы убить палтуса.

Палтус превращается в крысу, которая кусает Натана за руку. С этого момента, как только он начинает Скрести Зуд, рана обжигается, и рука Натана всё больше теряет материальность.

Натан идет в Торговый Конец в надежде украсть деньги на лекарство.

Он крадет кошелек у богатой старухи, но прохожие ловят его.

Гэм спасает его от наказания и уводит в канализационный канал.

Вдвоем они добираются до убежища Гэма — клубного дома, заброшенного подземного мужского клуба.

Там они видят Присси и Двух Джо, других членов шайки Гэма. Натан, которому понравилась Присси, присоединяется к банде.

Шайка возвращается в Торговый Конец, они хотят украсть деньги у галантерейщика.

Натан впадает в панику, когда ему кажется, что Присси грозит опасность, и чуть ли не убивает галантерейщика Искрой.

Укрыв деньги, они отправляются на встречу с главой шайки мистером Пэджем, чтобы купить лекарство для отца Натана.

Мистер Пэдж дает Натану лекарство, но отказывается брать деньги — он записывает на Натана долг.

Натан возвращается в трущобы. Его мать развлекает посетителя с родимым пятном желтовато-коричневого цвета.

Натан дает отцу лекарство, понимая, что этого явно будет недостаточно.

Натан обещает достать еще.

Натан не в силах оставаться с семьей, он возвращается в штаб-квартиру клуба.

Боль от крысиного укуса усиливается, как и его Зуд.

Вечером в клубном доме полно призраков, которые вроде бы узнают его.

На следующий день Гэм берет с собой Натана — они собираются украсть бекон со склада.

Оттуда они отправляются в «Афанасийский Храм», бордель, в котором работает сестра Присси.

Присси будет продана борделю, если не сможет возместить за сестру понесенные борделем убытки.

Натан соглашается осуществить опасный преступный план мистера Пэджа, чтобы заработать деньги на лекарство для отца и выкуп Присси.

Гэм, Присси и Натан отправляются на ограбление дворца, куда проникают через канализационную сеть.

Натан использует свою Искру, чтобы открыть сейф и достать оттуда документ, ради получения которого их и нанял мистер Пэдж.

На выходе из дворца Гэм заталкивает Присси в переполненную комнату и показывает Натану, что тот должен спасти Присси с помощью Искры.

В комнате находятся разные аристократы, у главного из них родимое пятно желтовато-коричневого цвета.

Скрывая удивление и страх, этот человек позволяет детям уйти из комнаты, прежде чем Натан убьет всех Искрой. Человек с родимым пятном дает Натану золотую монету.

Они возвращаются в штаб-квартиру клуба, где Присси высказывает свое недовольство действиями Гэма, но тот не соглашается с ней.

Шайка относит документ мистеру Пэджу, который дает им еще одно поручение — украсть медальон у одного ювелира.

Присси использует свою часть заработка для оплаты отказа от договора.

Приняв следующее задание и имея свободное время, дети посещают зоопарк, где кормят булочками алифоньеров, любимых животных Присси.

Шайка решает ограбить ювелира, проникнув в дом через крышу.

Они подкупают Поставщика, чтобы тот провел их по Стеклопанной дорожке, с которой незаметно уходят близ крыши дома, где живет ювелир.

Гэм соглашается опустить Двух Джо, Натана и Присси на крышу с помощью каната.

Натан, а потом и Присси успешно спускаются на крышу, но Два Джо, которых, вероятно, предает Гэм, срываются и погибают.

Натан пытается воскресить Двух Джо с помощью Искры, но из этого ничего не получается.

Оставшимся детям не остается иного выбора, кроме как совершить ограбление, но в доме они сталкиваются с двумя собаками — Сириусом и Анаксимандром.

Анаксимандр, который умеет говорить, грозит детям смертью, а Сириус поедает лица у Двух Джо, одно тело которого превратилось в два.

Натан и Присси возвращаются на крышу и пытаются спуститься на землю с помощью каната.

Канат оказывается слишком коротким, и они повисают на нем, потому что прыжок с такой высоты наверняка убьет их. Анаксимандр, получив с помощью волшебного органа Сириуса новые инструкции от Господина, спасает детей.

Собаки выводят детей из дома ювелира, вручив им медальон, заказанный Пэджом.

Они отправляются на поиски Гэма в надежде получить объяснение смерти Двух Джо.

Гэма они находят в распивочной, но он отказывается говорить.

Посетители распивочной пытаются украсть Анаксимандра, но пес выпускает кишки одному из них, и они отступают.

Жене хозяина не нравится грязь, которую развел Анаксимандр, и собака соглашается предоставить хозяйке одну услугу.

Натан, Присси и Сириус возвращаются в трущобы.

Лекарства для отца у Натана нет, а болезнь у того продолжает прогрессировать.

Мать Натана умоляет сына воспользоваться Искрой, чтобы выгнать легочных червей.

Натан соглашается, радуясь возможности проявить непослушание.

Начало его действий кажется обещающим, но в конечном счете отец Натана встает с кровати и останавливает сына.

Мать Натана требует, чтобы сын не слушался отца, чтобы вылечил его, но Натан не может преодолеть запрет отца.

Он обещает достать еще лекарство и бросается к мистеру Пэджу.

Пэдж похитил Гэма и держит его в заложниках, пока не появится Натан и не отдаст ему медальон, украденный из дома ювелира. А еще он хочет, чтобы Натан подписал документ, который они похитили из дворца.

Но Натана интересует только лекарство.

Пэдж ведет Натана в дом аптекаря, и вдвоем они угрозами заставляют его дать им лекарство.

Натан отдает медальон и подписывает документ, который не может прочесть, возвращает свой долг Пэджу и тем самым освобождает Гэма.

Освобожденный Гэм признает, что он уронил погибших при ударе о землю Двух Джо по приказу мистера Пэ-

джа, который угрожал отправить своих ассасинов убить и искромсать Присси.

Сириус напоминает Натану, что его отцу грозит опасность, и они бегом направляются в трущобы.

Там они находят Беллоуза и нескольких жаберников.

Натан подходит к отцу и видит, что тот мертв.

Теперь, когда запрет отца не препятствует ему, Натан наполняется Искрой.

Шайка по сигналу снова собирается в штаб-квартире клуба, где они обнаруживают призраков Двух Джо, которые предупреждают Натана о ловушке.

Натан, чувствуя, что его отца по поручению Господина убил Беллоуз, клянется, что отомстит, невзирая ни на какие ловушки.

Натан начинает светиться голубым светом от накопления в нем энергии Искры, и его рука утрачивает материальность.

Шайка отправляется к Поставщику и грозит ему убийством, если он не отведет их по Стеклойной Дороге к Господину.

Тот неохотно соглашается.

У дверей Особняка их встречают Господин и Беллоуз.

Господин отрицает свою вину в смерти отца Натана и заставляет мистера Пэджа, Присси и Гэма признаться, что они участвовали в заговоре против Натана, состряпанном Госпожой Маларкои, враждебной правительницей соседнего города.

Не в силах признать предательство своих сотоварищей, Натан поворачивается к ним спиной и вместе с Господином уходит в его Особняк.

Господин создал талисман — «Запрещающий перст» — из медальона, украденного ими по требованию мистера Пэджа, и отрезанного указательного пальца отца Натана.

Господин надевает на шею Натана талисман, который умиряет Искру. Он дает ему мазь для руки и оставляет его на попечение Беллоуза.

Беллоуз начинает обучение Натана.

Натан узнает о Маларкои, враждебном соседнем городе, и его Госпоже. Ему дают обучающие игрушки, чтобы он знал, как себя вести. Если он чувствует себя обманутым, или рассерженным, или склонным к насилию, медальон, висящий на его шее, станет снижать уровень его беспокойства.

Он накормлен, вымыт, одет и посвящен в привычки Господина Мордю.

Натану вручили волшебную книгу, которая учит его читать и писать.

На фоне своей новой жизни он видит мимолетные образы девочки в голубом платье.

Он больше не испытывает Зуд и желания использовать Искру.

Волшебные артефакты, манипулируя Натаном, заставляют его поверить, что друзья предали его.

Узнав, что Присси обманом влюбила его в себя, он отправляется в зоопарк и убивает ее драгоценных алифоньеров.

На следующий день Господин приходит к нему с волшебным кинжалом и показывает, как им пользоваться.

Будучи убежден, что мальчик в полном его подчинении, он снимает с него медальон, в котором находится «Запрещающий перст».

Натан получает волшебную книгу и кинжал, после чего его отправляют в Маларкои, чтобы уничтожить Госпожу.

Эта книга катализирует или ингибирует его Искру, кинжал направляет его насильственные действия.

В Маларкои Натан встречает Госпожу.

Она ждет его и, кажется, смирилась с гибелью от его руки.

Тем не менее она сражается с ним и похищает части его тела, чтобы завладеть волшебным ножом.

Она призывает себе на помощь богов Маларкои.

Когда Натан оказывается на грани поражения, книга катализирует Искру Натана и сжигает всё вокруг, кроме Госпожи.

Признавая свое поражение, она предлагает свою жизнь Натану и просит его передать нож ее дочери, Дашины.

Натан убивает Госпожу и выпускает из себя неконтролируемую энергию Искры, которая выжигает Маларкой на несколько миль вокруг.

Использование Искры таким расточительным образом уменьшает материальное присутствие Натана.

Натан возвращается в Мордю, где его торжественно встречают как героя. Господин исцеляет его, но Натан хорошо понимает, что им манипулируют.

Господин посылает его посмотреть на девочку в голубом платье, Дашины, дочку Госпожи Маларкой, заточенную в сферу из волшебного стекла.

Дашины проводила свое заточение в безуспешных попытках изобрести какой-нибудь волшебный способ бегства.

Она изготовила маски, которые позволяют ей овладеть некоторой частью персонала Господина.

Одну маску она дает Натану, и в тот вечер они овладевают Управляющим и Поваром Особняка.

Натан ведет ее в библиотеку, где Господин хранит несколько волшебных книг.

Одну из этих книг Дашины использует, чтобы вызвать протодемона Рекку.

Рекка, исполненный решимости уничтожить того, кто его вызвал, разрушает стеклянный изолятор, ставший тюрьмой для Дашины.

Освобожденная Дашины перемещает Рекку в центр земли, а потом вместе с Натаном пытается бежать из Особняка.

У Господина есть волшебные ограды, которые не позволяют Натану и Дашины выйти.

Дашины ведет их вниз, в каморку, в которой хранится Труп Бога — источник власти Господина.

Натан достает глаз Бога и использует его силу, чтобы вернуться в трущобы.

Медальон больше не ограничивает его, и Натан, усиленный глазом Бога, приносит в Мордю революцию.

Он создает армию палтусов из Живой Грязи, устраивает поджоги, выгоняет обитателей трущоб в Торговый Конец, после чего уничтожает Стеклянную Дорогу.

С каждым таким действием он теряет свое материальное присутствие в мире.

Он воссоединяется с Гэмом, Присси и Сириусом, находит свою мать. Она объединила силы с Анаксимандром и приводит их всех к человеку с родимым пятном желто-коричневого цвета.

У этого человека есть доступ на одно коммерческое судно, и вся компания покидает сгорающий за их спиной Мордю.

Когда судно оказывается в открытом море, Беллоуз с группой жаберников поднимается на борт другого, полный решимости вернуть Натана Господину.

Натан изможден после применения Искры и глаза Бога, а потому теперь беззащитен.

Мистер Пэдж, который заблаговременно спрятался на судне, появляется вместе с заложницей — Присси.

Натан соглашается мирно вернуться с Беллоузом, если тот спасет Присси.

Беллоуз берет волшебное оружие и пытается убить Пэджа, но у Пэджа есть волшебная защита.

Воздействие оружия перенаправляется на Беллоуза, превращая его в мальчика.

Пока Пэдж радуется своей победе, Гэм в отместку наносит ему удар ножом в спину.

Это было запланировано Присси с самого начала, она обеспечивала необходимое отвлечение, что и позволило Гэму незаметно подобраться к Пэджу.

Пэдж умирает.

Натан принимается утешать Беллоуза, но тут появляется Господин и уводит Натана.

Воспользовавшись тем, что материальность Натана близка к нулю, Господин сминает его.

Когда Натан становится достаточно компактным, Господин освобождает медальон, в котором до этого времени держал «Запрещающий перст» Натанова отца, и помещает